

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 6 (1944)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Kurswesen = Cours

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Traktorführerkurs Rümlang.**

Vom 2.—12. Mai dieses Jahres wurde in Rümlang bei Zürich ein Traktorführerkurs für Landwirte durchgeführt. Die ansehnliche Gruppe von 20 Teilnehmern rekrutierte sich aus einem weiten Umkreis, was wiederum das Interesse für solche Veranstaltungen bekundet.

Die Schweizerische Vereinigung für Innenkolonisation stellte in verdankenswerter Weise die Räumlichkeiten für die Unterbringung der Kurstraktoren zur Verfügung. Die Reparaturarbeiten konnten in der Garage Gassmann vorgenommen werden. Im Restaurant zur «Krone», wo die Teilnehmer verpflegt wurden, stand ein Saal als Theorielokal zur Verfügung.

Um das reichhaltige Programm in zehn Kurstagen abwickeln zu können, mussten an Schüler und Lehrpersonal ziemlich strenge Anforderungen gestellt werden. Zwölf bis dreizehn Arbeitsstunden waren an der Tagesordnung. Die Kursteilnehmer — etliche verstanden noch herzlich wenig von einem Traktor — wurden vorerst eingehend mit der Maschine vertraut gemacht, wobei sämtliche Teile, wie: Motor, Kupplung, Getriebe, Differential mit Sperre, Brems-, Zündungs- und Vergasersystem, Lenkung und elektrische Anlage behandelt wurden.

Da es besonders wichtig ist, dass Ersatztreibstofftraktoren die richtige Wartung und Bedienung zuteil wird, wurde den Generator-Anlagen spezielle Aufmerksamkeit geschenkt. Der Morgen- und Abendunterhalt einer Ersatztreibstoff-Anlage stand daher auf jedem Tagesprogramm und wurde unter ständiger Kontrolle durchgeführt.

Der praktische Teil erstreckte sich weiterhin auf die Inbetriebsetzung von Traktoren aller Treibstoffsysteme, auf Fahrübungen mit Verkehrsunterricht, Manövrieren mit Anhängern, Behebung von Störungen und auf die Ausführung landwirtschaftlicher Traktorarbeiten, wie Pflügen usw. Da auch die Führer von Landwirtschaftstraktoren die öffentlichen Strassen rege benützen müssen, legte die Kursleitung besonderen Wert auf Fahrtüchtigkeit und Einhaltung der Verkehrsvorschriften.

Gegen das Kursende hin hatten die Examinanten anlässlich einer Kolonnen-Nachtfahrt Gelegenheit, ihr Können unter Beweis zu stellen. Der Zweck dieser Uebung bestand darin, dass jeder Fahrer jeden Traktor bei fortlaufendem Wechsel führen musste.

Am letzten Kurstag wurden die Prüfungen, welche zum Teil sehr gute Resultate zeitigten, durchgeführt. Mit dem Kursausweis versehen konnten die Teilnehmer, nach einer nochmaligen Besprechung und Ermahnung aus diesem, ohne Unfall verlaufenen Traktorführerkurs entlassen werden.

Herr H. Beglinger, welcher diesen Kurs im Auftrag unseres Verbandes organisierte und durchführte, hatte als Hauptlehrer Experte A. Galletti zur Seite.

## Traktorführerkurs Zürich.

Als letzte Vorbereitung zur Erlangung der kantonalen Traktorführer-Bewilligung wurde anschliessend an den Rümlangerkurs ein zweiter Kurs in Zürich organisiert. Zu diesem Prüfungstraining meldeten sich neun Teilnehmer, welche schon in Rümlang geschult wurden. Einem solchen Schüler musste, da er sich die unerlässlichen Qualifikationen in der ersten Kurszeit nicht aneignen konnte, dringend empfohlen werden, auf die Teilnahme zu verzichten. Die Ausbildung der restlichen acht Studenten wurde dann vollständig den Prüfungsbedingungen des Kantons Zürich angepasst.

Das Fahren in der Stadt stellte wiederum ganz andere Anforderungen als auf dem Lande und trotz des kühlen Wetters tropften, wenn das schöne blaue Zürchertram nicht ausweichen, oder der Anhänger nicht schön ausgerichtet im Parkplatz stehen wollte, manche Schweissperlen auf den Traktor herunter. Auch die Fussgängerstreifen, die Lichtblinker und Einbahnstrassen verursachten Kopfzerbrechen.

Sieben Prüflinge konnten diesen Kurs mit der erworbenen Führerbewilligung abschliessen, während ein Teilnehmer im Fahren ein leicht zu vermeidendes «ungenügend» holte.

Auch Kurs II verlief erfreulicherweise ohne Unfall. Wir hoffen zuversichtlich, die neugebackenen Traktorführer möchten das Gelernte, zum Vorteil ihres Arbeitgebers und zur eigenen Freude an einem gut gepflegten, zuverlässigen Traktor, anwenden.

## Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren** und **Motormäher** mit Gummibereifung in zweckmäßiger, solider Ausführung und genau passend



**Bester Gleitschutz**  
**Billigster Gleitschutz**  
**Schweizerfabrikat**

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**



## „Plus“- Batterien

bewähren sich im harten Betrieb  
auf Traktoren

**hervorragend!**

Durch alle guten Garagen u. Fachgeschäfte

**Plus Accumulatorenfabrik AG.**  
BASEL 6

**Zu verkaufen**  
A vendre

**Zu kaufen gesucht**  
Demandes d'achats

## Landwirte!

Revidierte

## Marken-Traktoren

neuere Modelle, modern ausgerüstet und sehr gut bereift, auf Petrol laufend oder mit fabrikneuen Holzgasgeneratoren ausgerüstet

## Tauschmöglichkeiten

kaufen Sie vorteilhaft bei

## TITAN

Autoservice AG., Abteilung Traktoren und Holzgas-Generatoren  
Badenerstrasse 527, Zürich.

## Nicht müde werden.

Information durch Zentralinstitut für **rasch wirkende Arbeitsleistungsförderung**  
Ltg. Dr. med. O. Schär,  
Bellerivestr. 19, Zürich.  
(Verschlossen gegen Retourmarke.)

Zu kaufen gesucht  
für Traktor FORDSON

## 1 Hinterrad

für Vollgummi mit Wasserkammern, System Peter (auch ohne Vollgummi zu liefern).  
Durchm. des Rades 1000 mm.  
Offerten unter Chiffre 440701

Zu verkaufen ein

## Fordson

TRAKTOR

mit elektr. Licht und Mähapparat, Pneus in sehr gutem Zustande. — Anfragen unter Chiffre 440703.

Zu verkaufen ein

## HÜRLIMANN Diesel-Traktor

15—40 PS mit Mähapparat, in neuwertigem Zustande.

Anfragen unter Chiffre 440704

## Zu verkaufen

1 Paar grobe **Ackerketten**, sowie 1 Paar **Ackerstollenketten**, beides passend für Doppelbereifung 32 x 6 oder 600 x 20, in neuwertigem Zustande. Ferner 1 **Kiesaufsatz** für 1½ und 2 m<sup>3</sup>, neu, passend zu Brücke 170 x 380.

**Gasholzsäcke**, ca. 30 Stück, schwere unverwüstliche Sorte (Haselnußsäcke), wenig gebraucht, 35—50 kg fassend. 1 Paar **Holzketten**, je 5 m lang, neu. 1 hydr. **Wagenheber**, 5 Tonnen Tragkraft, neu. Alles bei sofortiger Wegnahme gegen Kassa billig.

Paul Flammer, Sonnenhof, Ganterschwil (St. G.) Tel. 6.35.25

Zu verkaufen

## 1 International Holzgas-Traktor

mit Anlasser, Dach und Kotflügeln, luftbereift, in gutem Zustande, evtl. Tausch an Brennstofftraktor.

Offerten unter Chiffre 440702

ZU VERKAUFEN

## neuere Diesel-Holzgas- Landwirtschafts-Traktoren

HÜRLIMANN  
BÜHRER  
WILLY  
FORDSON

Auskunft erteilt Telephon 93 41 00 Dübendorf

Zu verkaufen

## Traktor

„MEILI“

mit Vorkriegs-Niederdruckpneus 90%, Preis Fr. 4500.—, sowie eine **Anhängerraxe**, Vollgummi, 5 Tonnen.

Fried. Höpli, Stein (Aarg.)  
Fuhrhaltere

Zu verkaufen

## 1 Traktor- Anhängerr

mit Jauchefass, 2000 Liter, und Benne. Bereifung 32 x 6 in neuwertigem Zustand.

Hans Dahinden, Buchs-Zürich

Zu kaufen gesucht neuere

MARKEN-

## Traktoren

für Landwirtschaft  
und Industrie

(Holzgas oder Petrol)

Offerten mit letztem Kassapreis an **Postfach 80, Oerlikon/Zch.**

**Zu verkaufen**  
A vendre

**Zu kaufen gesucht**  
Demandes d'achats

**Zu verkaufen**  
**Seltene Occasion**

Hürlimann-Traktor, Typ 100,  
4 Zyl., 20 PS mit IMBERT-  
Holzgasanlage, wie neu.  
Prima Niederdruckbereifung  
und Mähapparat.  
**P. Glättli**, Traktorrep.-Werk-  
stätte, **Zürich 6**, Hofwiesen-  
str. 10, Tel. 6 17 11

*Zu kaufen gesucht* **TRAKTOR**

20 oder mehr PS, mit eingebauter Holzgas- oder Holz-  
kohlanganlage. — Ausführliche Offerten mit allen tech-  
nischen Daten, Angabe des Zustandes des Fahrzeuges,  
der Anlage und der Bereifung, Preis, wo möglich unter  
Beilage von Prospekten und Photos unter **Chiffre 440707**  
an die Expedition des Blattes.

**Kühler-Blöcke**

für  
*Fordson*  
TRAKTOREN  
liefern ab Lager  
**ORION-WERKE, ZÜRICH**  
Tel. 5 26 00



**Zu verkaufen**  
**per Zufall**

fast neuer  
**Bührer-Traktor**  
mit Bührer-Holzgasanlage u.  
auswechselbaren Ackerrädern,  
mit Fabrik-Garantie.

Ebendasselbst ein  
**Fordson-Traktor**  
mit Holzgas-Anlage. — Ein  
**Fordson-Traktor**

für Petrol-Betrieb, beide Ma-  
schinen gut erhalten.  
**E. Hänni, Limmattalstr. 197**  
**Zürich. Tel. 8.93.33**

**Zu kaufen gesucht**

**Cletrac „W“**

revidiert oder in neuem  
Zustand.  
Offerten unter Chiffre  
440705

**Zu verkaufen**  
ein starker

**Traktor**  
(Petrol)

mit Einzelradbremsen  
Preis günstig  
Offerten unt. Chiffre 440706

**Zu verkaufen**

**Raupen-Traktoren**  
(Cletrac)

13 PS, Gewicht 1250 kg  
ganz revidiert, bei:  
**Garage Schweizer,**  
**Läufelfingen (Bild.)**  
Tel. 7 51 33

**Zu verkaufen** neuere landw.  
**Traktoren**  
**Erste Marken (Holzgas**  
**und Petrol)**

Auch Tauschgelegenheit.  
Prompte Ausführung sämtl.  
Reparaturen und Revisionen.  
**L. Honegger, Zürich 11/**  
**Schw'dingen, Tel. 6 85 24.**

**Zu verkaufen**  
2 guterhaltene FORDSON  
**Gummistollenräder**  
mit ausstellbaren Ackerstollen  
System Peter

**2 eis. Hinterräder**  
zu International 10/20 Traktor  
evtl. mit Vollgummi bereift  
bei **E. Egli, Buchs-Zch., Tel. 94 42 01**  
Landw. Traktoren

**Klein-Anzeigen**

bis am 15. des Monats  
aufgeben. — Text und  
Adresse bitte deutlich  
schreiben.

**Landwirt!**

Halte dich an die Verkehrsvorschriften, fahre vor allem nicht  
über 20 km und lasse die Bremsvorrichtung deines Traktors  
periodisch kontrollieren. Damit verhütet du, für dich und andere,  
unangenehme Folgen!